

Le Psaume 83, Isaïe 62,6-7
et la tradition des Oracles contre les Nations
des livres d'Isaïe et d'Ezéchiel

Bernard Gosse - Antony

A plusieurs reprises nous avons déjà mis Is 60-62 et plus largement le "troisième Isaïe", dont nous rapprochons la rédaction finale de l'ensemble du livre d'Isaïe¹, en relation avec l'usage rédactionnel des Oracles contre les Nations à l'époque post-exilique².

Nous avons vu également que cet usage rédactionnel trouvait des parallèles dans le Psautier³.

Dans cet article nous allons montrer que le Ps 83 est étroitement lié au "troisième Isaïe" et à la tradition des Oracles contre les Nations.

1) Isaïe 62,6-7 et le Psaume 83.

Nous relevons en Is 62,6-7:

6: "Sur tes remparts, Jérusalem, j'ai posté des veilleurs, de jour et de nuit, jamais ils ne se tairont (*yḥšw*). Vous qui vous rappelez au souvenir (*hmzkrym*) de Yahvé, pas de repos pour vous (*'l-dmy lkm*).

7: Ne lui accordez pas de repos (*'l-ttnw dmy lw*) qu'il n'ait établi Jérusalem et fait d'elle une louange au milieu du pays".

En regard, nous pouvons mettre Ps 83,2.5b:

2: "O Dieu, pas de repos pour toi (*'l-dmy-lk*)
ne reste pas inerte (*'l-tḥrš*), ne reste pas silencieux (*w'l-tšqṭ*), ô Dieu!"
5b: "qu'on n'ait plus souvenir (*wl'-yzkr*) du nom d'Israël".

Nous trouvons en Ps 83,2 et Is 62,6-7 les trois seules attestations de *dmy* dans la Bible. De plus, le *'l-dmy-lk* de Ps 83,2 apparaît comme étant la conséquence de l'application de l'ordre d'Is 62,7: *'l-ttnw dmy lw*. Or d'après Is 62,6 ceux qui doivent appliquer cet ordre ne doivent pas eux-mêmes prendre de repos (*dmy*) dans leur tâche de se rappeler au souvenir (verbe *zkr*) de Yahvé. Or en Ps 83,5b c'est le souvenir (verbe *zkr*) d'Israël qui est en jeu. Nous voyons donc que l'introduction du Ps 83 s'enracine en Is 62,6-7.

Nous avons déjà rencontré un phénomène semblable avec les Psaumes 93-94,

¹Voir particulièrement B. GOSSE, Isaïe 1 dans la rédaction du livre d'Isaïe, ZAW 104, 1992, 52-66. B. GOSSE, Isaïe VI et la tradition isaïenne, VT 42, 1992, 340-349.

²Voir par exemple B. GOSSE, Le 'moi' prophétique de l'oracle contre Babylone d'Isaïe XXI,1-10, RB 93, 1986, 70-84. B. GOSSE, Isaïe 34-35. Le châtement d'Edom et des nations salut pour Sion, ZAW 102, 1990, 396-404. B. GOSSE, Sur l'identité du personnage d'Isaïe 61,1, Trans 5, 1992, 45-48.

³B. GOSSE, Le Psaume 2 et l'usage rédactionnel des Oracles contre les Nations à l'époque post-exilique, BN 62, 1992, 18-24. On relèvera que A. WEISER, The Psalms, Norwich, 1986, 563, rapproche le Ps 83 du Ps 2.

dont les introductions s'appuient sur Is 59,15b-20⁴.

L'emploi du verbe *šqt* en Ps 83,2 peut encore être rapproché d'Is 62,1: "A cause de Sion je ne me tairai pas (l' 'hšh), à cause de Jérusalem je ne resterai pas silencieux (l' 'šqwṭ) jusqu'à ce que sa justice jaillisse comme une clarté, et son salut comme une torche allumée"⁵.

2) Isaïe 17,12-14 et le Psaume 83.

Nous avons vu qu'Is 17,12-14, qui présente un retournement contre les Nations, était à attribuer à la rédaction finale du livre d'Isaïe⁶.

Or le Ps 83 présente un certain nombre de similitudes, non seulement au niveau du thème du retournement contre les Nations en référence aux "forces de la nature"⁷, mais également au niveau du vocabulaire.

Ainsi, pour exprimer la menace des ennemis nous avons en Ps 83,3a: "Voici tes ennemis grondent (*yhmywn*)". Pour exprimer le désir de leur défaite nous avons en 83,16b: "par ton ouragan (*wbswptk*) remplis-les d'épouvante".

Dans le Psautier figure ici le seul emploi du terme *swph*, alors que nous avons plusieurs attestations dans le livre d'Isaïe.

En Is 17,12-14 nous trouvons l'expression de la menace en 17,12a: "Malheur! Rumeur (*hmwn*) de peuples immenses, rumeur (*khmwt*) comme la rumeur (*yhmywn*) des mers!".

Et en 17,13b, la débâcle de l'ennemi est ainsi exprimée: "chassées comme la bale des montagnes par le vent, comme un tourbillon par l'ouragan (*swph*)"⁸.

3) Ez 21,37 cf. Ez 25, et le Ps 83.

Nous avons en Ps 83,5b: "qu'on n'ait plus souvenir (*wl'-yzkr*) du nom d'Israël".

La possibilité de la négation du souvenir d'une nation avec le verbe *zkr*

⁴B. GOSSE, Les introductions des Psaumes 93-94 et Isaïe 59,15b-20, à paraître dans la ZAW.

⁵*šqt*: Ps 76,9; 83,2; 94,13+; Is 7,4; 14,7; 18,4; 30,15; 32,17; 57,20; 62,1+. Le verbe *hšh* utilisé en Is 62,1.6 a sans doute facilité la reprise du *šqt* d'Iss 62,1.

⁶B. GOSSE, Isaïe 17,12-14 dans la rédaction du livre d'Isaïe, BN 58, 1991, 20-23.

⁷B. COSTACURTA, L'aggressione contro Dio. Studio del Salmo 83, Biblica 64, 1983, 518-541. Dans l'espérance du retournement contre les nations l'auteur distingue la référence d'une part au thème des victoires déjà obtenues sur les ennemis du passé, et d'autre part à celui des "forces de la nature".

⁸*hmh*: Ps 39,7; 42,6.12; 46,4.7; 55,18; 59,7.15; 77,4; 83,3+; Is 16,11; 17,12.12; 22,2; 51,15; 59,11+
swph: unique attestation dans les Psaumes en Ps 83,16. Is 5,28; 17,13; 21,1; 29,6; 66,15+.

Voir encore *glgl*: Ps 77,19; 83,14+ et Is 5,28; 17,13+ On relèvera que le verbe *bhl* utilisé en Ps 83,16.18 ne se rencontre dans le livre d'Isaïe que dans les Oracles contre les Nations en Is 13,8 et 21,3.

au niphâl ne se rencontre par ailleurs dans la Bible qu'en Ez 21,37 et 25,10.

En Ez 21,37 nous pouvons relever: "Tu seras la pâture du feu, ton sang coulera au milieu du pays, tu ne laisseras aucun souvenir (*l' tzkry*), car moi Yahvé, j'ai parlé".

Ce verset appartient à un oracle 21,33-37 qui, en 21,33, commence par: "Et toi, fils d'homme prophétise. Tu diras: Ainsi parle le Seigneur Yahvé. Aux Ammonites et à leur raillerie, tu diras: L'épée, l'épée est tirée pour le massacre, fourbie pour dévorer, pour jeter des éclairs".

La répétition en 21,33 de l'ordre exprimé par "tu diras" est la marque d'une inclusion rédactionnelle introduisant la mention d'Ammon dans un texte primitif qui concernait Israël⁹. Ainsi dans un premier temps c'était la mémoire d'Israël qui était en cause en Ez 21,33-37, mais la transformation rédactionnelle a retourné la malédiction contre Ammon.

Le Ps 83 va dans le sens d'une justification de l'opération rédactionnelle effectuée en Ez 21,33. En Ps 83,5 les Nations veulent mettre en question la mémoire d'Israël, alors que l'ensemble du Psaume est une demande de retournement contre les Nations.

La transformation opérée en Ez 21,33 est liée à l'insertion de la mention des Ammonites dans un oracle contre Moab en Ez 25,10¹⁰: "C'est aux fils de l'Orient que je les donne en possession, en plus des Ammonites, afin qu'on ne se souvienne plus des Ammonites parmi les Nations (*l'-tzkr bny-'mwn bgwym*)".

Or cette insertion des Ammonites en 25,10 se fait dans un chapitre où sont exprimés des oracles contre Ammon, Moab, Edom, les Philistins. Ensuite au chapitre 26 commencent les oracles contre Tyr. Toutes ces Nations se retrouvent mentionnées en Ps 83,7-8 et sont d'ailleurs également citées dans les recueils d'Oracles contre les Nations des livres d'Isaïe, Jérémie, ou même Amos, toutes datations confondues.

Certes, dans le Ps 83 d'autres Nations sont mentionnées aux versets 7-8: les Ismaélites, les Hagrites, Gébal, Amaleq. Au verset 9 il est même question d'un "Assur" qui prête main forte aux "fils de Lot"¹¹. On peut remarquer que ces Nations ne font pas partie des recueils d'Oracles contre les Nations, et que leur mention doit avoir un rôle différent, en lien avec les défaites de certaines Nations déjà réalisées dans le passé, comme le rapportent les versets 10-13.

Ces références à l'anéantissement déjà réalisé de certaines nations avait pour but de crédibiliser les oracles contre les Nations de l'époque post-exilique. On peut relever Jug 8,24: "'Laissez-moi, ajouta Gédéon, vous faire une requête. Que chacun de vous me donne un anneau de son butin'. Les vaincus avaient en effet des anneaux d'or, car c'étaient des Ismaélites". En 1Ch

⁹B. LANG, A Neglected Method in Ezekiel Research, VT 29, 1979, 39-44. B. GOSSE, Le recueil d'Oracles contre les Nations d'Ezéchiel XXV-XXXII dans la rédaction du livre d'Ezéchiel, RB 93, 1986, 549-553.

¹⁰B. GOSSE, RB 93, 1986, 552.

¹¹Il peut s'agir d'une référence à l'Assyrie déjà défaite ou d'une référence à l'histoire de la tribu des 'šwrym cf. Gn 25,3.

5,20-22 nous voyons les Hagrites complètement défaits par les tribus de Transjordanie. Quant aux Amalécites, ils sont défaits par Saül en 1Sam 15, David complétant l'oeuvre inachevée en 1Sam 30.

En conclusion, nous voyons que le Ps 83 a été développé à partir d'Is 62,6-7 et qu'il est à situer dans la mouvance de la tradition des Oracles contre les Nations des livres d'Isaïe et d'Ezéchiel, dans le cadre d'une justification de leur rôle rédactionnel.